Lieder

von

Johannes Brahms

für

Pianoforte Solo

bearbeitet

von

Max Reger

Mit hinzugefügtem Text.

HEFT I.

1. **Liebestreu** — *True Love.* (Op. 3 No. 1.)
2. **Der Schmied** — *The Forge.* (Op. 19 No. 4.)
3. **Am Sonntag Morgen** — *Last Sunday Morn.* (Op. 49 No. 1.)
4. **An ein Veilchen** — *To a Violet.* (Op. 49 No. 2.)
5. **Minnelied** — *Lovesong.* (Op. 71 No. 5.)
6. **Alte Liebe** — *The old Love.* (Op. 72 No. 1.)
7. **Vergebliches Ständchen** — *The vain Suit.* (Op. 84 No. 4.)

HEFT II.

1. **Feldeinsamkeit** — *In summer Fields.* (Op. 86 No. 2.)
2. **Sapphische Ode** — *Sapphic Ode.* (Op. 94 No. 4.)
3. **Nachtigall** — *Nightingale.* (Op. 97 No. 1.)
4. **Immer leiser** — *Faint and fainter.* (Op. 105 No. 2.)
5. **Auf dem Kirchhofe** — *In the Church Yard.* (Op. 105 No. 4.)
6. **Ständchen** — *The Serenade.* (Op. 106 No. 1.)
7. **Mädchenlied** — *Song of the maid.* (Op. 107 No. 5.)

HEFT III.

1. **An die Nachtigall** — *To a Nightingale.* (Op. 46 No. 4.)
2. **Sonntag** — *Sunday.* (Op. 47 No. 3.)
3. **Wiegenlied** — *Lullaby.* (Op. 49 No. 4.)
4. **Sommerabend** — *Summer Evening.* (Op. 84 No. 1.)
5. **In Waldeinsamkeit** — *In lonely Wood.* (Op. 85 No. 6.)
6. **Nachtwandler** — *The Sleep-Walker.* (Op. 86 No. 3.)
7. **Über die Heide** — *Over the Moor.* (Op. 86 No. 4.)

HEFT IV.

1. **Der Jäger** — *The Huntsman.* (Op. 95 No. 4.)
2. **Der Tod, das ist die kühle Nacht** — *Death is the cooling Night.* (Op. 96 No. 1.)
3. **Wir wandelten** — *We wandered.* (Op. 96 No. 2.)
4. **Dort in den Weiden** — *There 'mong the willows.* (Op. 97 No. 4.)
5. **Wie Melodien zieht es mir** — *Sweet Melodies.* (Op. 105 No. 1.)
6. **Salamander** — *The Salamander.* (Op. 107 Nr. 2.)
7. **Das Mädchen spricht** — *The Maiden speaks.* (Op. 107 No. 3.)

N. S.
No 377
N. SIMROCK, LEIPZIG
MUSIKVERLAG

XII - 86

Aufführungsrecht vorbehalten.
Droits d'exécution réservés.

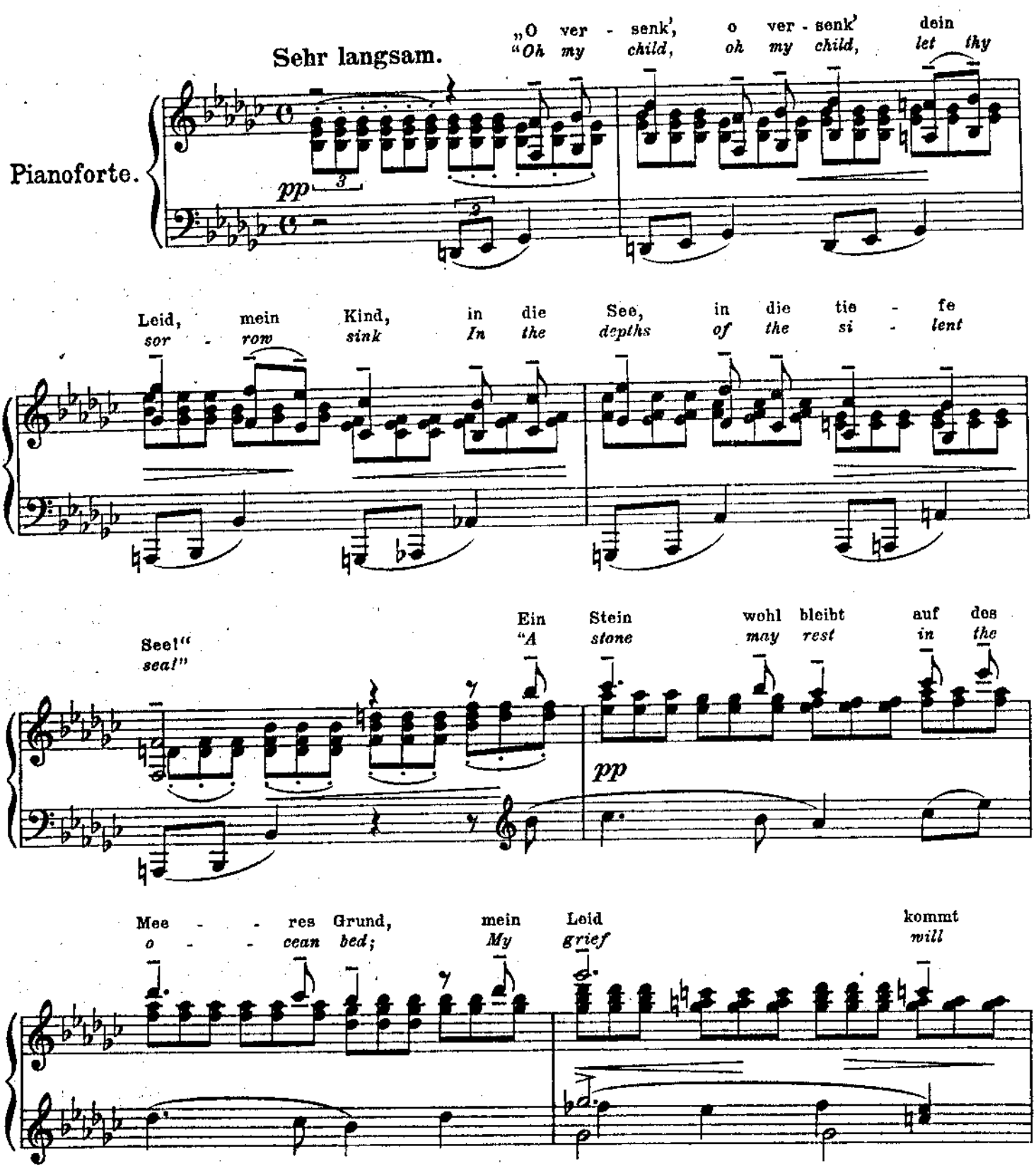
1.

Liebestreu.

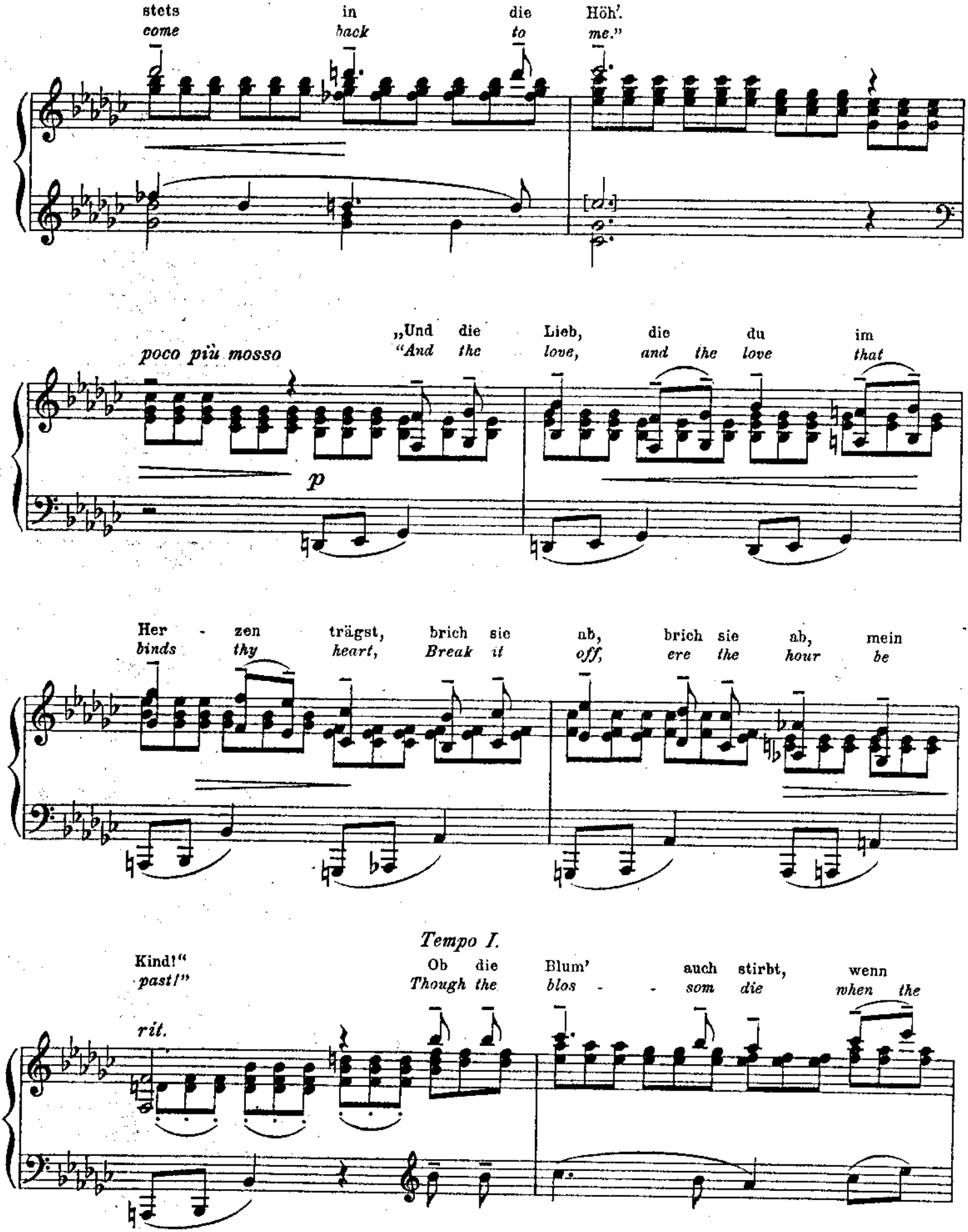
True Love.

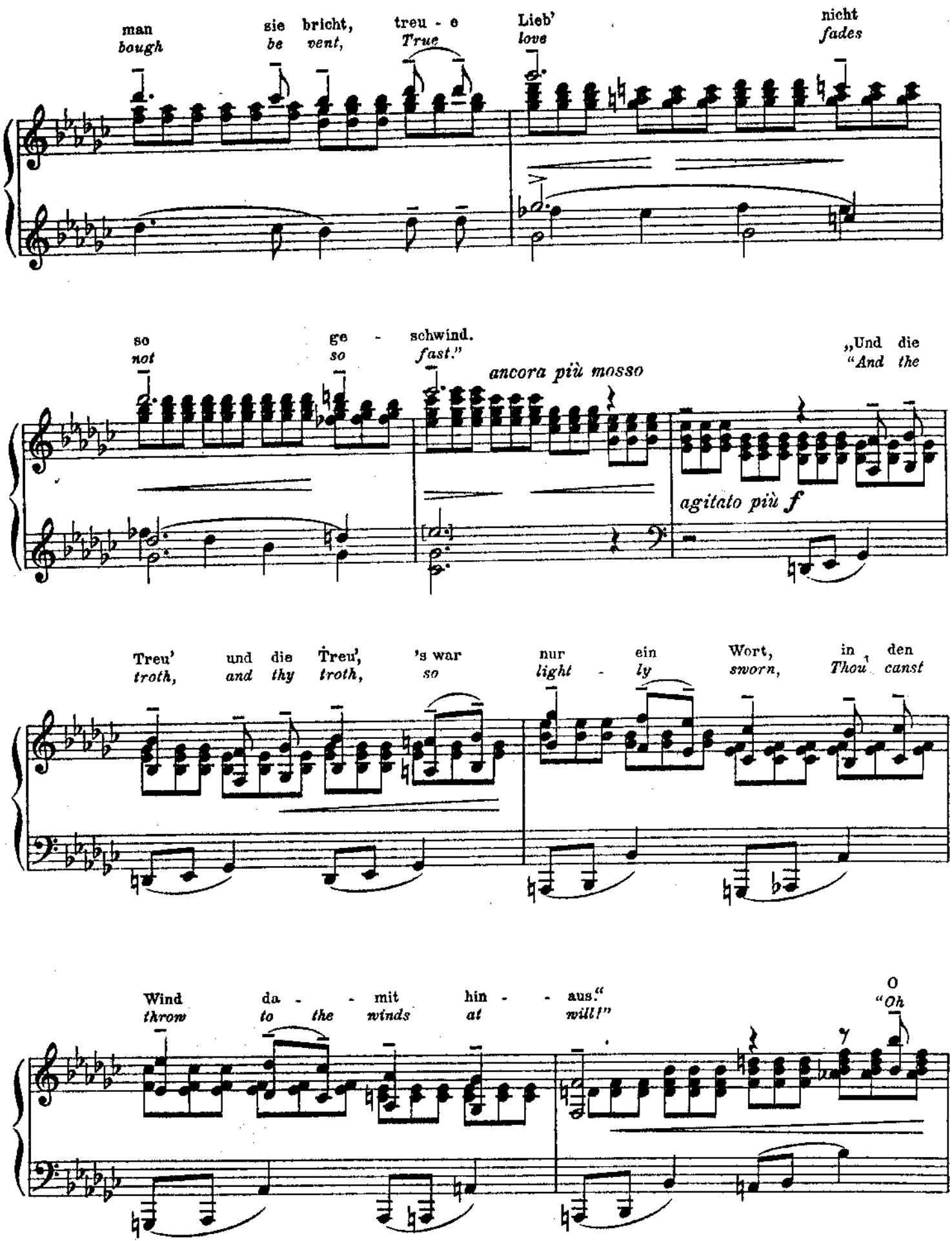
(Rob. Reinick.)

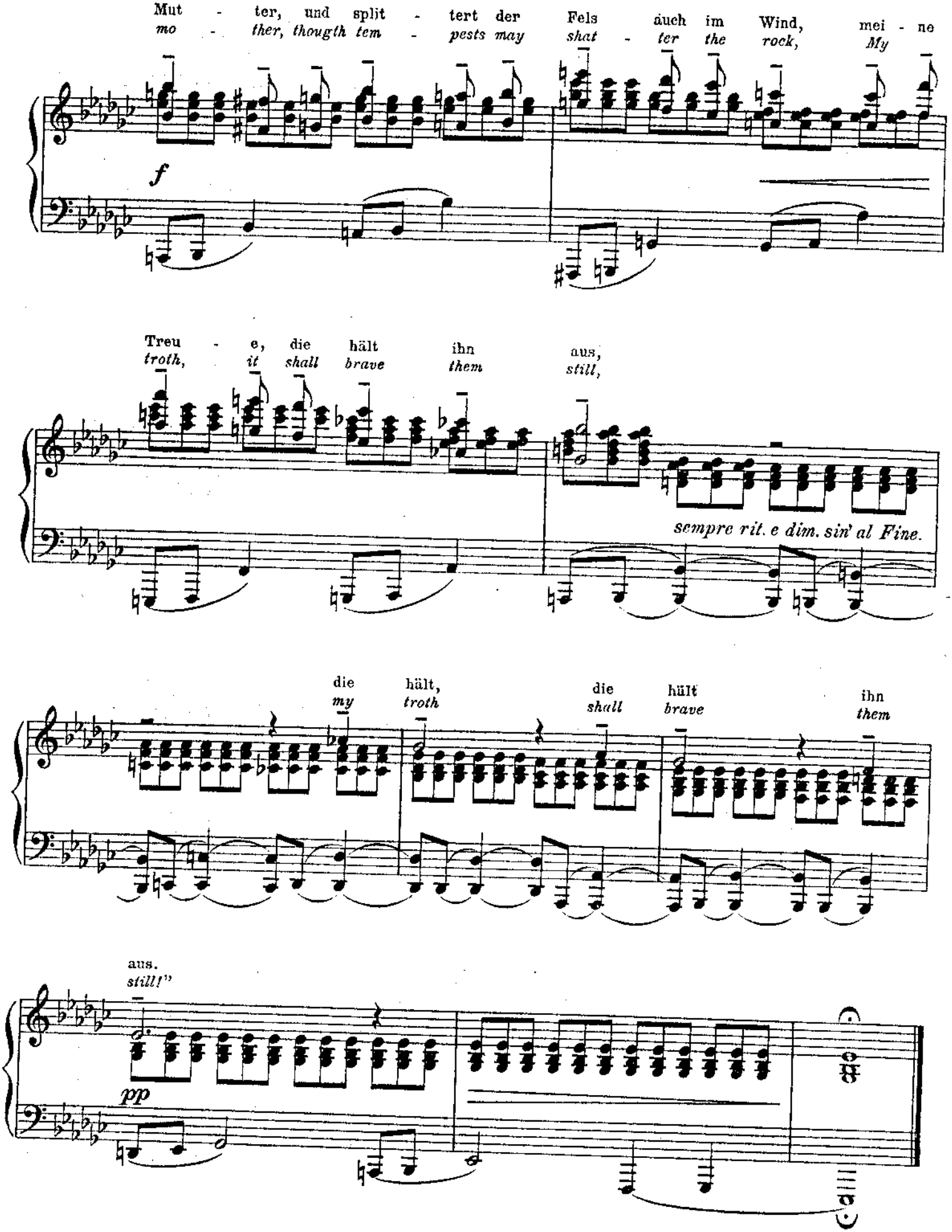
Johannes Brahms, Op. 3. No 1.



Copyright 1906 by N. Simrock, G.m.b.H., Berlin.
N. Simrock, Leipzig.


stets in die Höh'.
come back to me."
poco più mosso
„Und die Lieb, die du im
"And the love, and the love that
p
Her - zen trägst, brich sie ab, brich sie ab, mein
binds thy heart, Break it off, ere the hour be
Tempo I.
Kind!"
past!"
Ob die Blum' auch stirbt, wenn
Though the blos - som die when the
rit.


man
bough
sie bricht,
be vent,
treu - e
True
Lieb'
love
nicht
fades
so
not
ge - schwind.
so fast."
ancora più mosso
„Und die
"And the
agitato più f
Treu'
troth,
und die Treu',
and thy troth,
's war
so
nur
light
ein
ly
Wort,
sworn,
in den
Thou canst
Wind
throw
da - - mit
to the winds
hin - - aus."
at will!"
O
"Oh


Mut - ter, und split - tert der Fels auch im Wind, mei - ne
mo - ther, though tem - pests may shat - ter the rock, My
f
Treu - e, die hält ihn aus,
troth, it shall brave them still,
sempre rit. e dim. sin' al Fine.
die hält, die hält ihn
my troth shall brave them
aus.
still!"
pp

2.

Der Schmied.

The Forge.

(Uhland.)

Johannes Brahms, Op. 19. № 4.

Allegro.

Pianoforte.

Ich hör' mei - nen Schatz, den Ham - mer er
My true love I hear, his ham - mer up

f

schwin - get, das rau - schet, das klin - get, das
swin - ging, his an - vil is rin - ging, my

dringt in die Wei - te, wie Glo - cken - ge -
heart he re - joi - ces, it sound like glad

cresc.

läu - te, durch Gas - - - - - sen und
voi - ces of chimes strong and

Copyright 1906 by N. Simrock, G. m. b. H., Berlin.

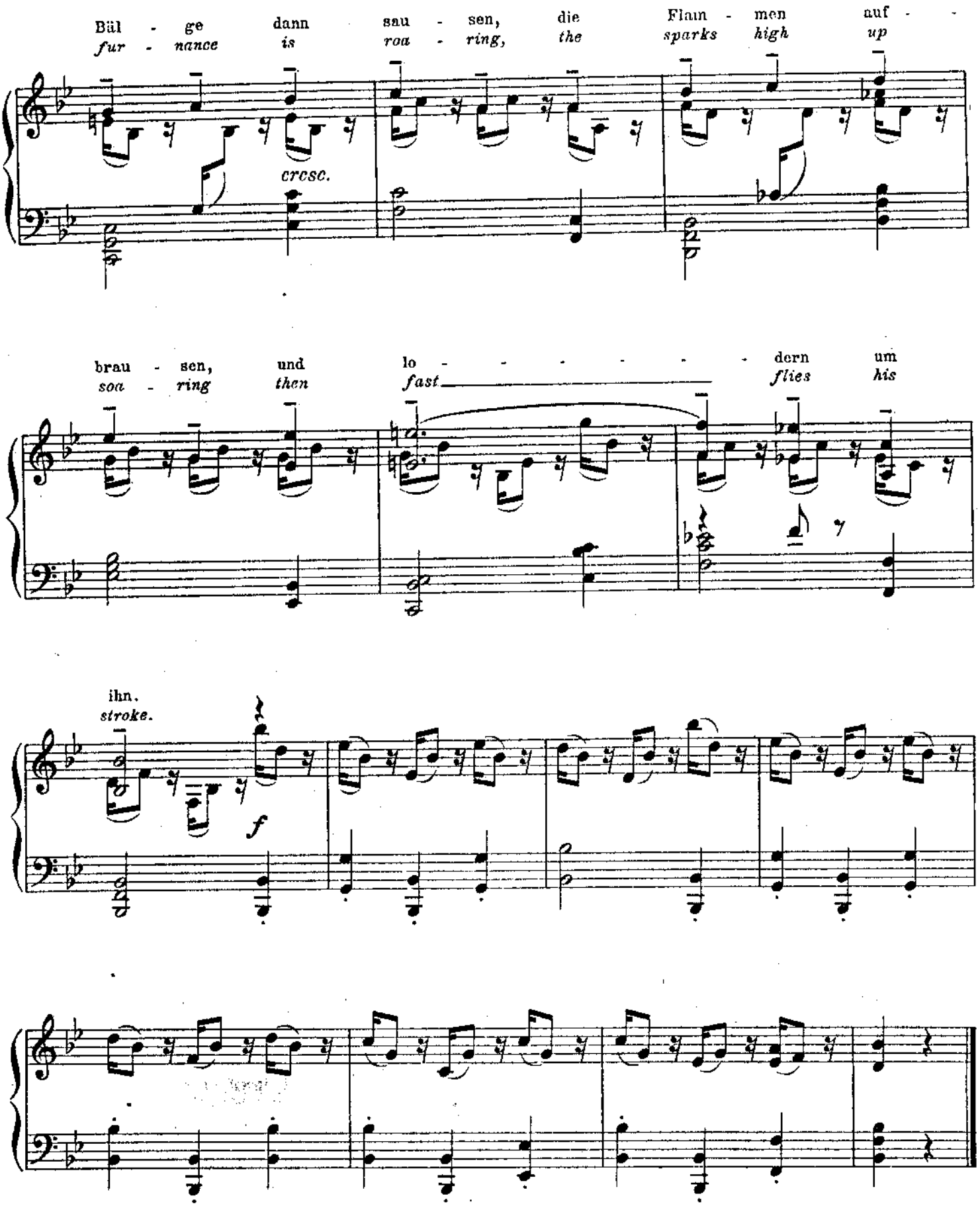
Platz.
clear.

f

Am schwar - zen Ka - - min, da sit - zet mein
He stands 'mid the smoke, his arm high up -

f

Lie - ber, doch geh' ich vor - - ü - ber die
tos - sing, when by I am pas - sing the


Bäl - ge dann sau - sen, die Flam - men auf -
fur - nance is roa - ring, the sparks high up
cresc.
brau - sen, und lo - - - - - - - dern um
soa - ring then fast flies his
ihn.
stroke.
f

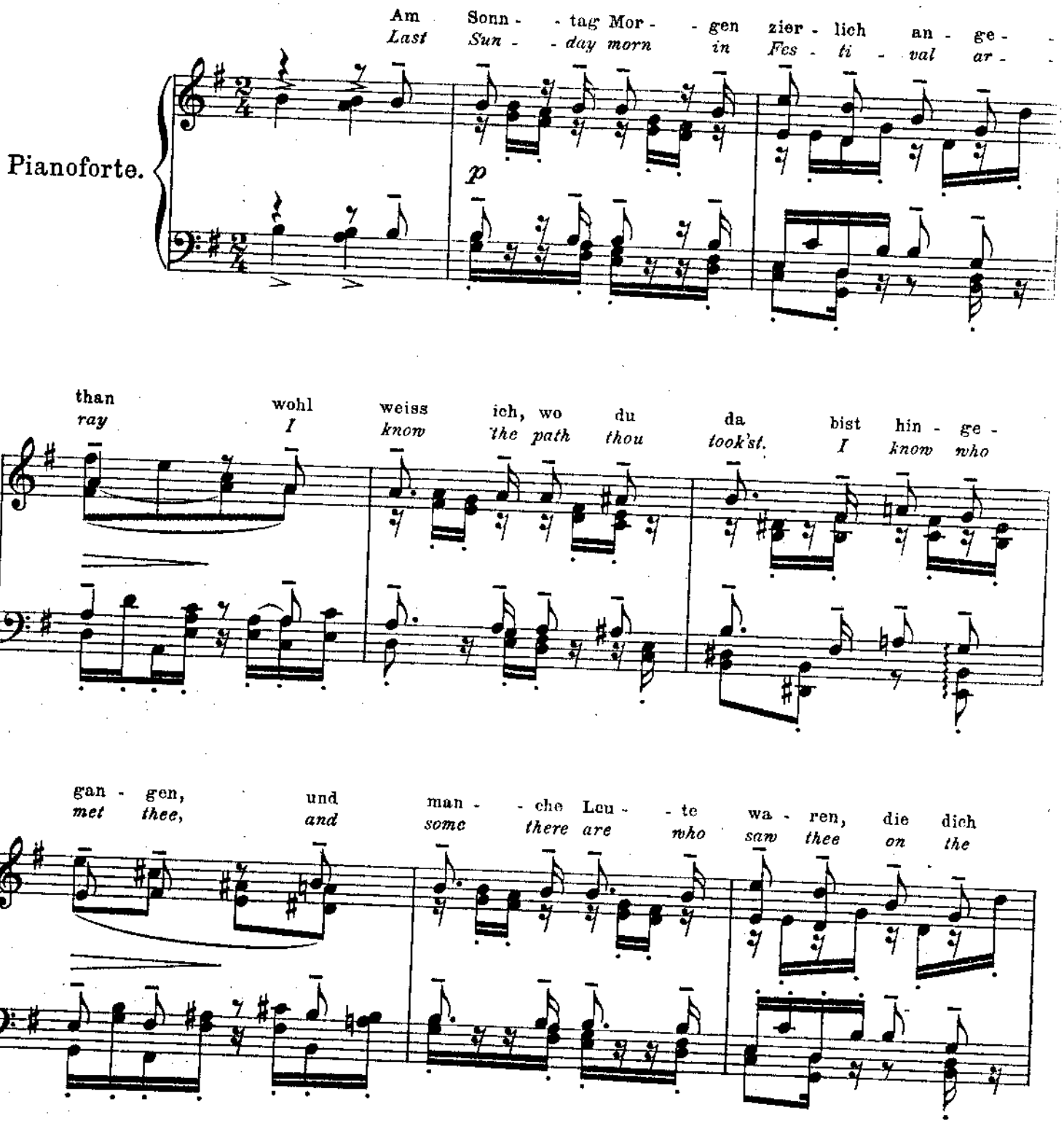
3.

Am Sonntag Morgen.

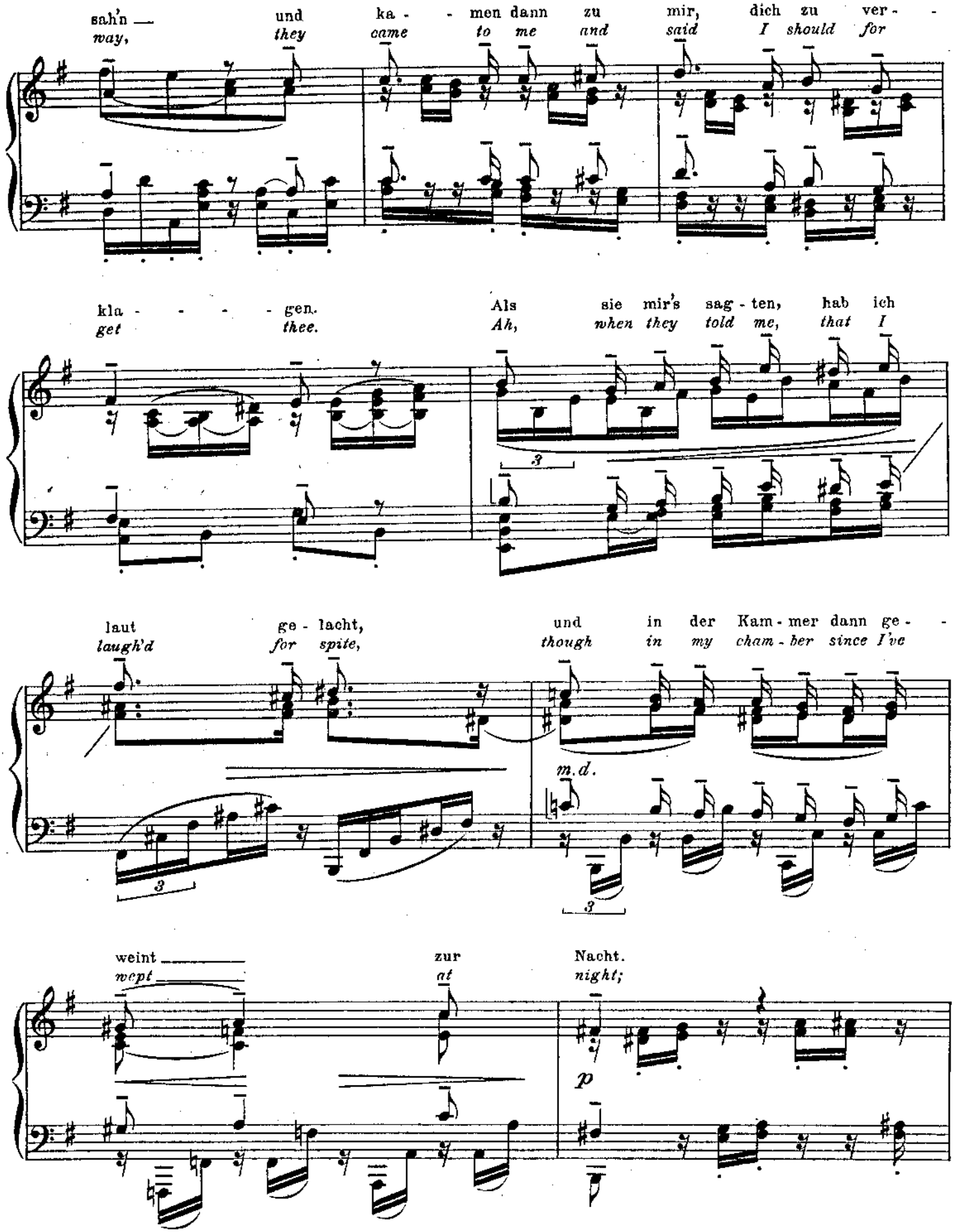
Last Sunday Morn.

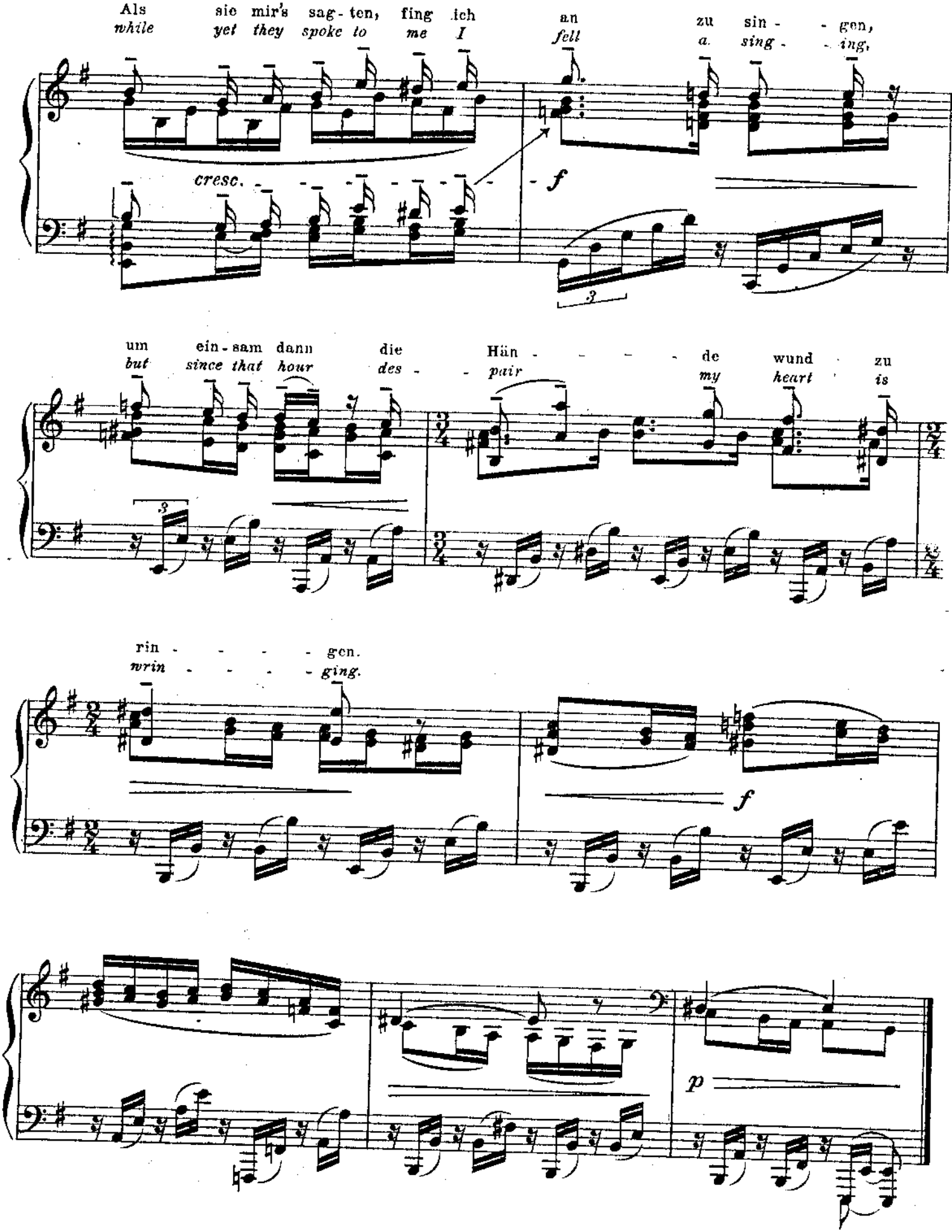
(Von Paul Heyse, a. d. Ital. Liederbuch.)

Andante espressivo. Johannes Brahms, Op. 49 No 1.



Copyright 1906 by N. Simrock, G. m. b. H., Berlin.


sah'n — und ka - - men dann zu mir, dich zu ver - -
way, they came to me and said I should for
kla - - - - gen. Als sie mir's sag - ten, hab ich
get thee. Ah, when they told me, that I
laut ge - lacht, und in der Kam - mer dann ge - -
laugh'd for spite, though in my cham - ber since I've
m.d.
weint zur Nacht.
wept at night;
p


Als sie mir's sag - ten, fing ich an zu sin - - gen,
while yet they spoke to me I fell a sing - - ing,
cresc.
f
um ein - sam dann die Hän - - - - de wund zu rin - - - - gen.
but since that hour des - pair my heart is wrin - - - - ging.
f
p

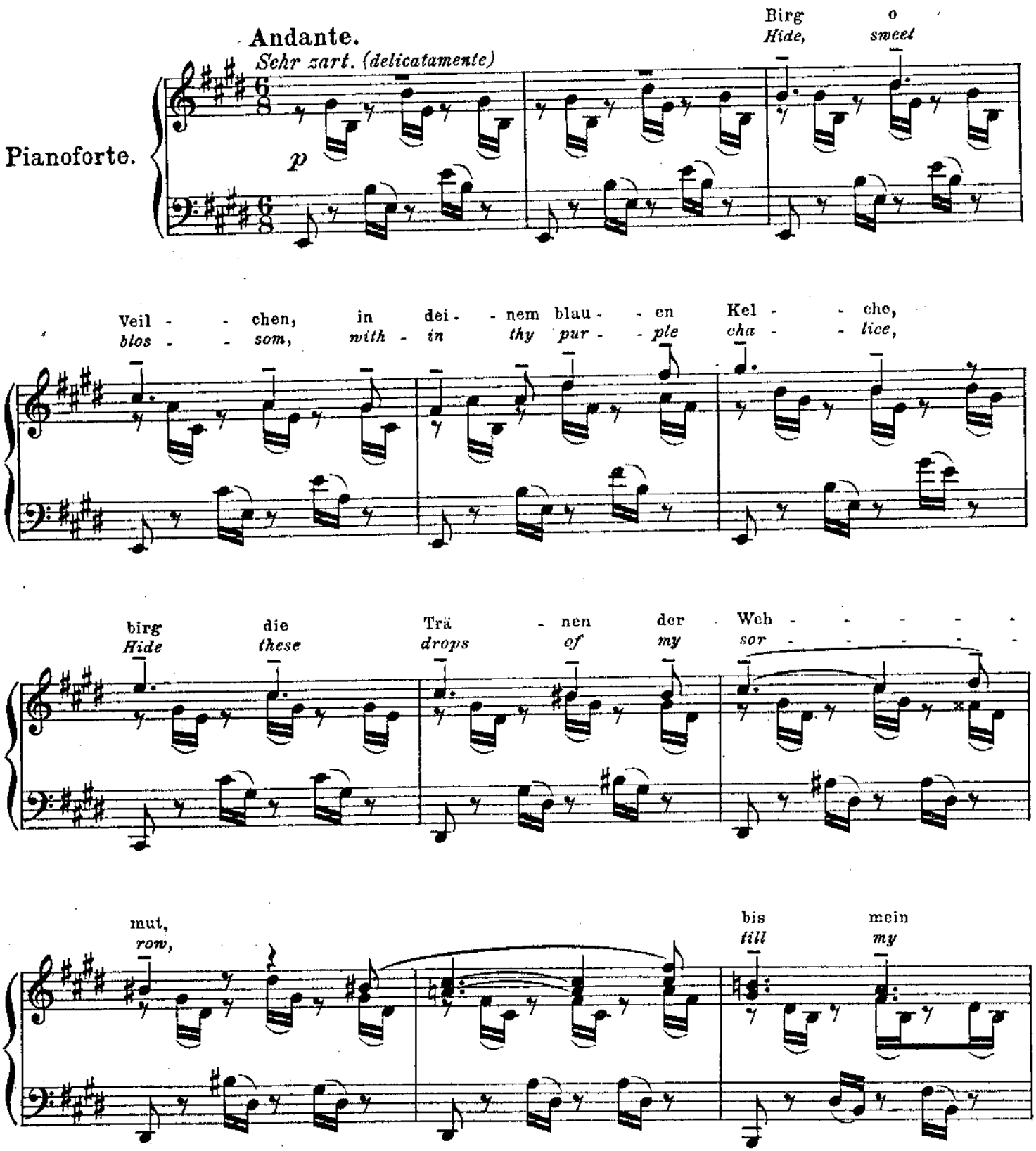
4.

An ein Veilchen.

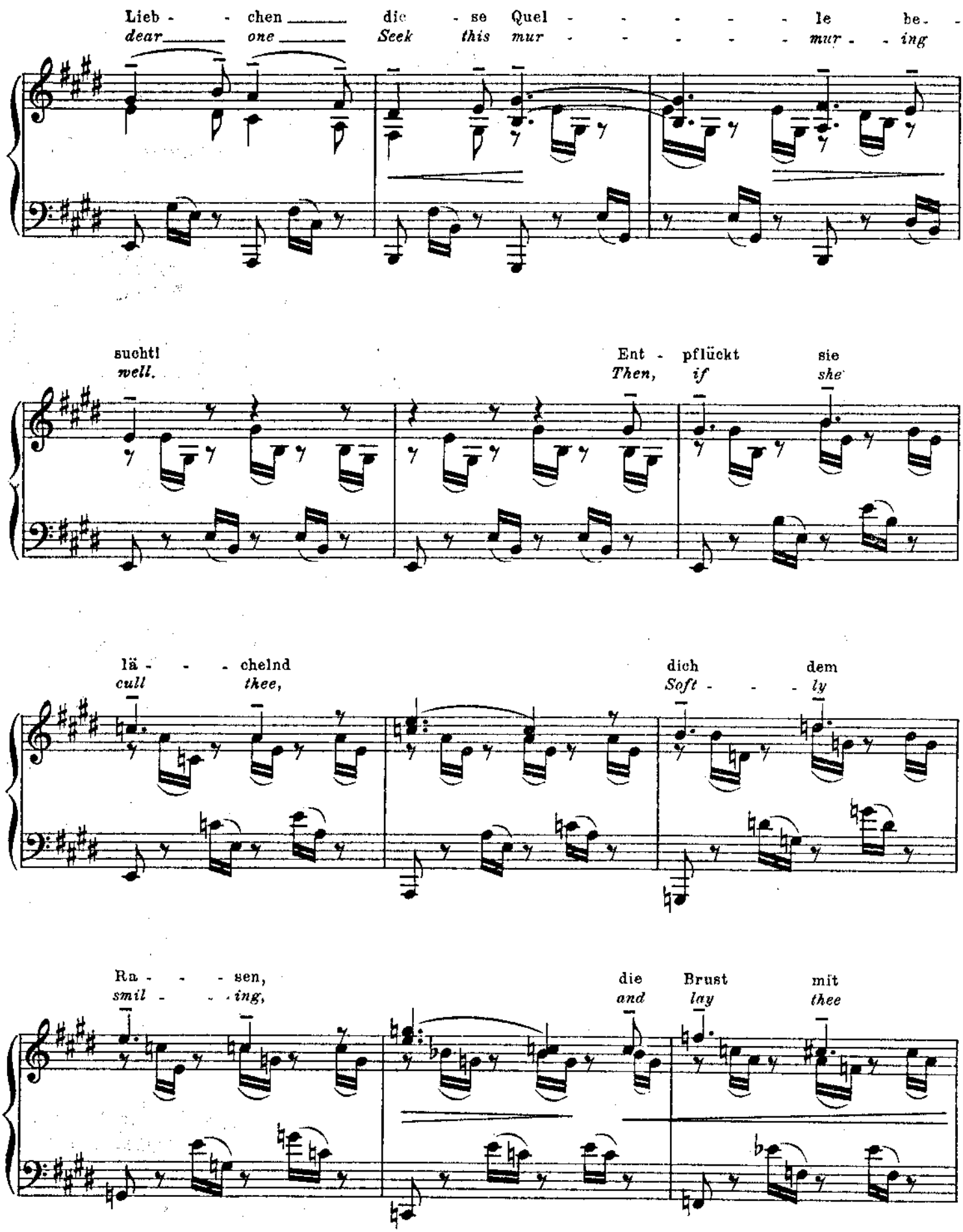
To a Violet.

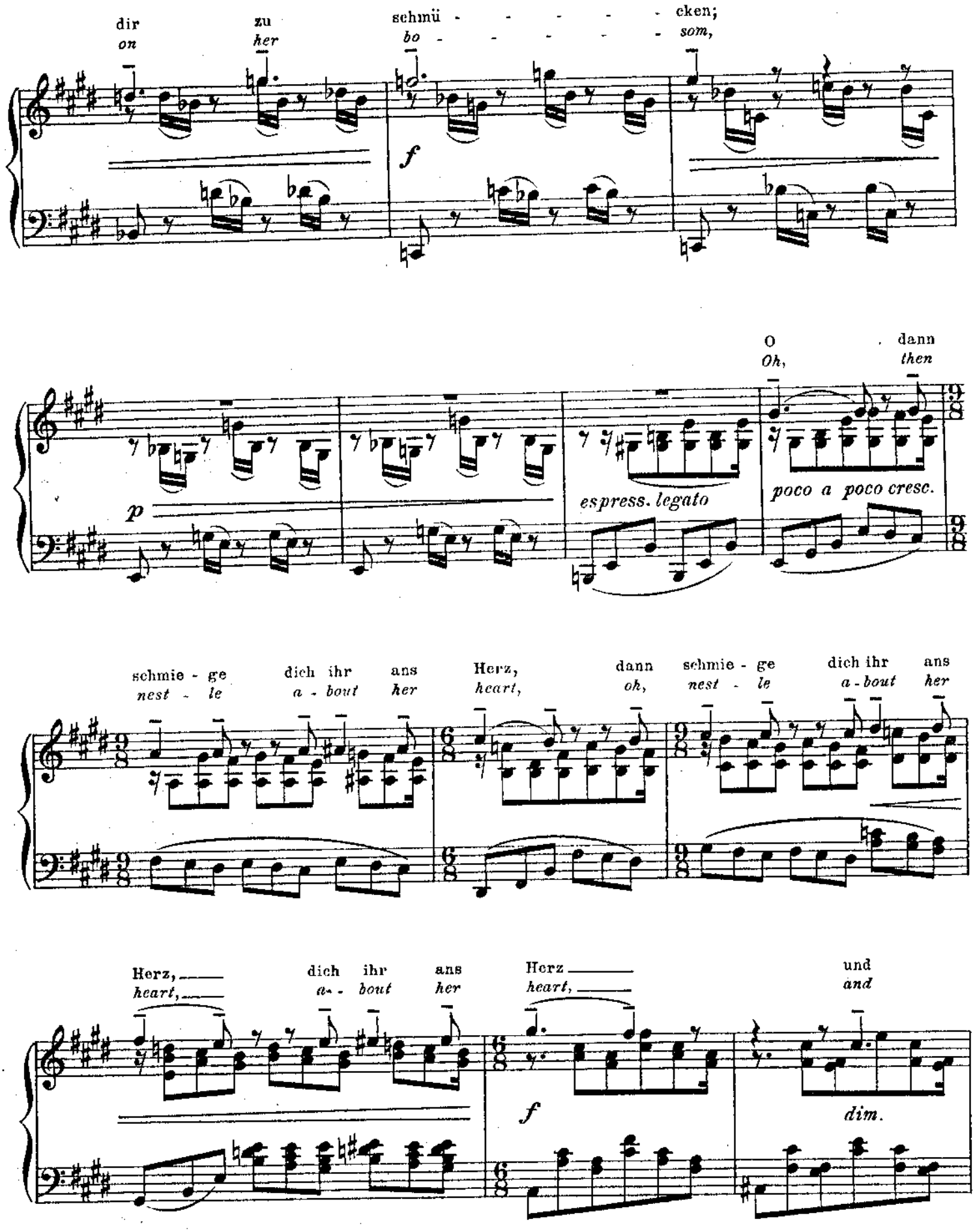
(Hölty.)

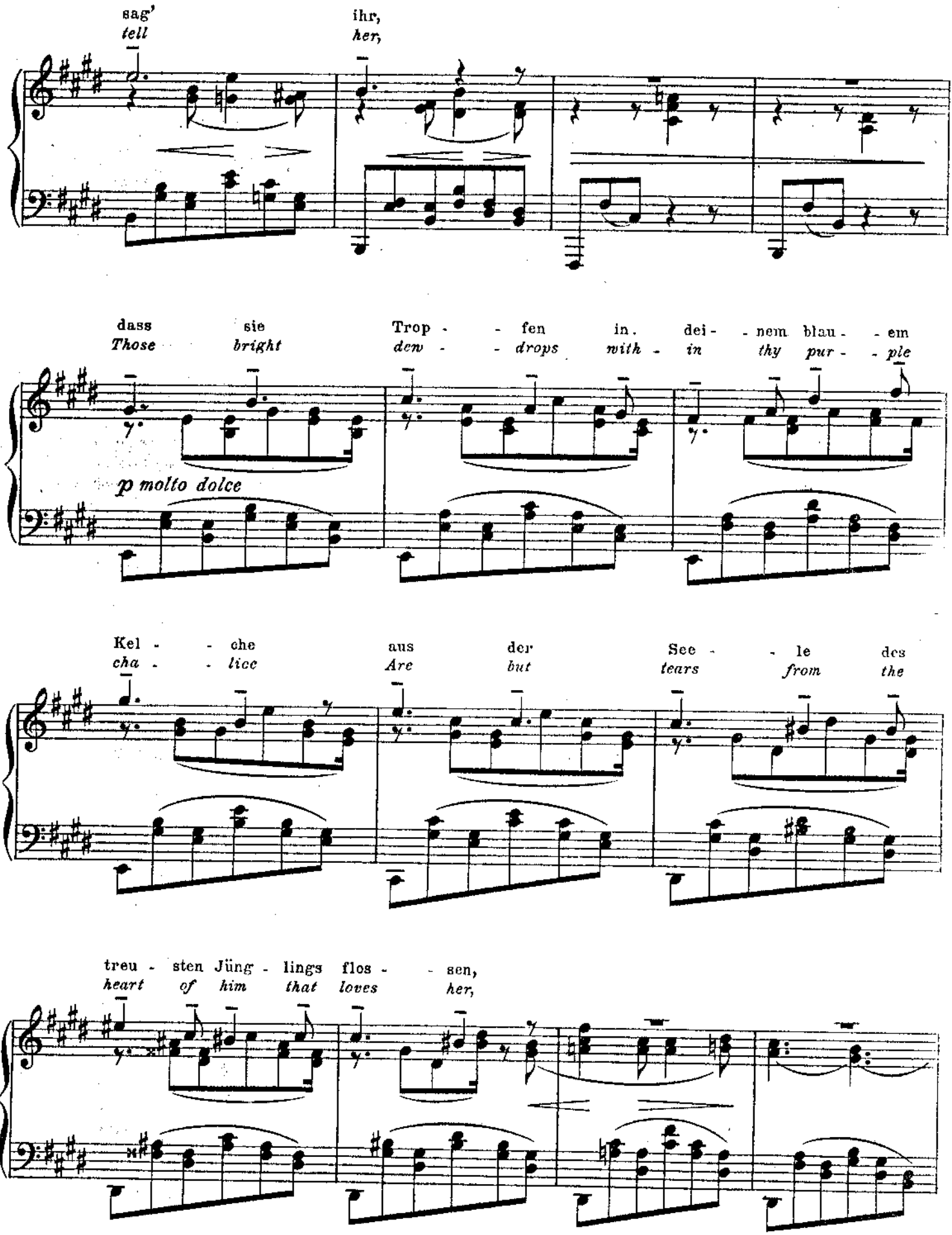
Johannes Brahms, Op. 49 No 2.

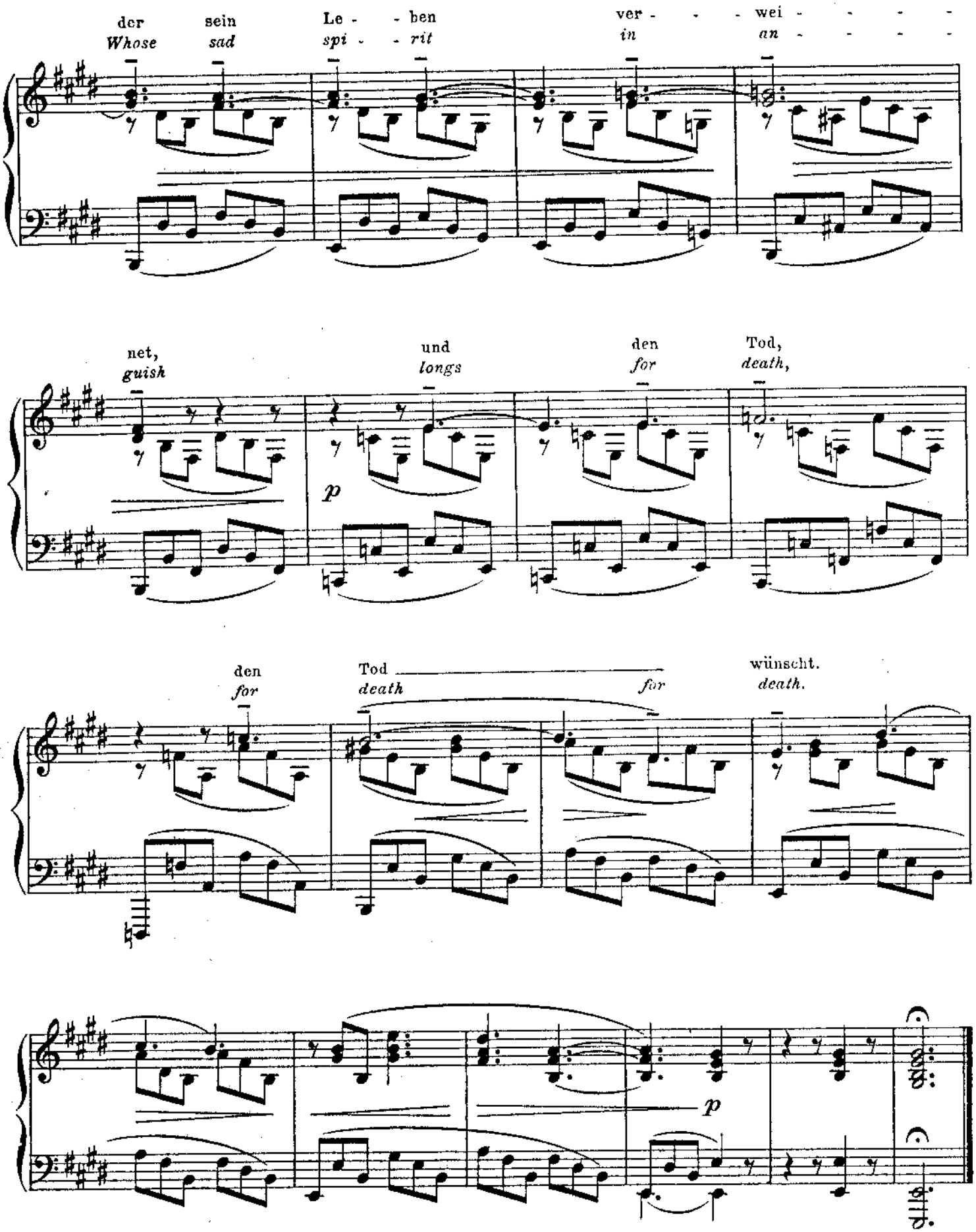


Copyright 1906 by N. Simrock, G.m.b.H., Berlin.


Lieb - - chen _____ die - se Quel - - - - - - le be - -
dear _____ one _____ Seek this mur - - - - - - mur - - ing
suchtl
well.
Ent - pflückt sie
Then, if she
lä - - - chelnd
cull thee,
dich dem
Soft - - - ly
Ra - - - sen,
smil - - - ing,
die Brust mit
and lay thee


dir
on
zu
her
schmü - - - - - cken;
bo - - - - - som,
f
O
Oh,
dann
then
p
espress. legato
poco a poco cresc.
schmie - ge
nest - le
dich ihr ans
a - bout her
Herz,
heart,
dann
oh,
schmie - ge
nest - le
dich ihr ans
a - bout her
Herz, ____
heart, ____
dich ihr ans
a - bout her
Herz ____
heart, ____
und
and
f
dim.


sag'
tell
ihr,
her,
dass sie Trop - - fen in. dei - - nem blau - - em
Those bright dew - - drops with - in thy pur - - ple
p molto dolce
Kel - - che aus der See - - le des
cha - - lice Are but tears from the
treu - sten Jüng - lings flos - - sen,
heart of him that loves her,


der sein Le - - ben ver - - - wei - - - -
Whose sad spi - - rit in an - - - - -
net, und den Tod,
guish longs for death,
p
den Tod wünscht.
for death for death.
p

5.

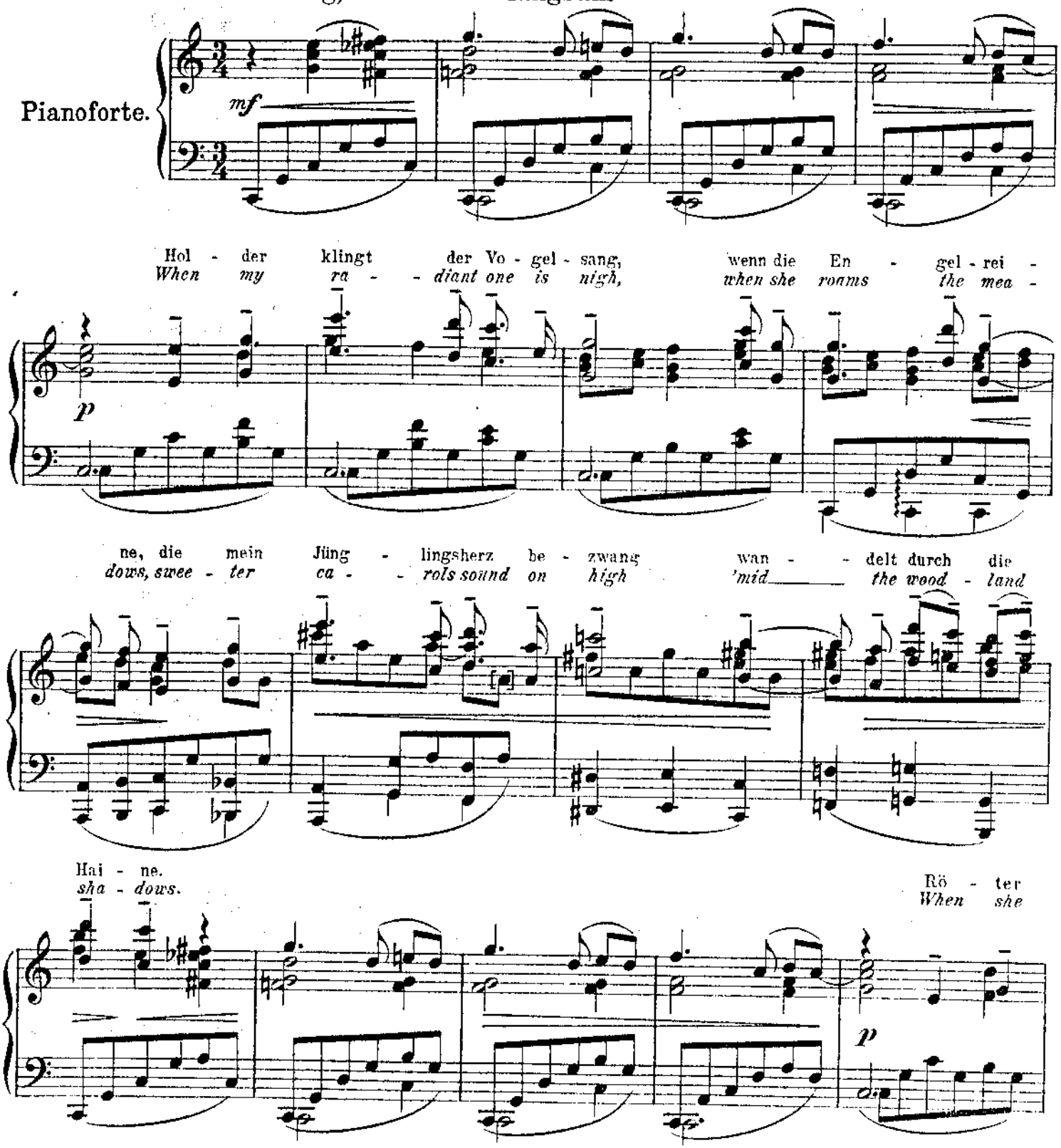
Minnelied.

Lovesong.

(Hölty.)

Johannes Brahms, Op. 71 № 5.

Sehr innig, doch nicht zu langsam.



Copyright 1906 by N. Simrock, G. m. b. H., Berlin.

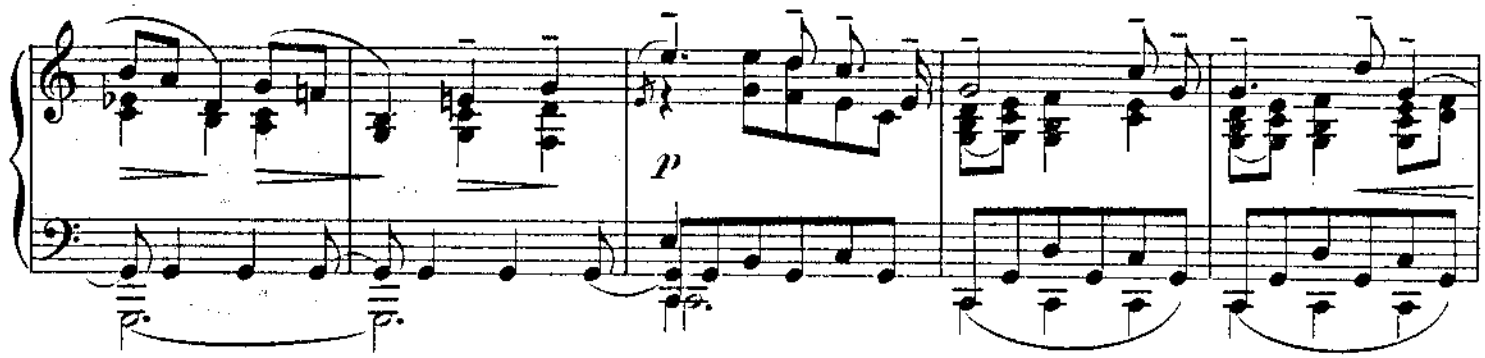
blü - - hen Tal und Au, grü - ner wird der Wa - - sen, wo die
colls the buds of May, then are fair the bow - - ers, where her

Fin - - ger mei - ner Frau Mai - - en - blu - men la - sen.
ten - - der foot - steps stray, brigh - - ter bloom the flo - wers.

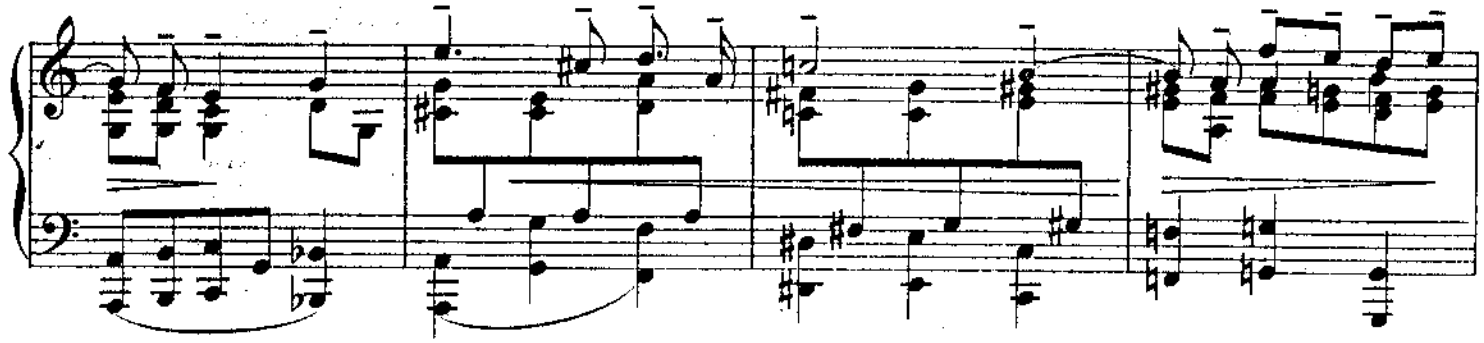
Oh - ne sie ist al - les tot, welk sind Blüt und Kräu - ter;
With - out thee the world is dead I can find no plea - sure,

und kein Früh - lings - a - bend - rot dünkt mir schön und hei - ter.
e - v'ry joy for me is fled if with - out my trea - sure.

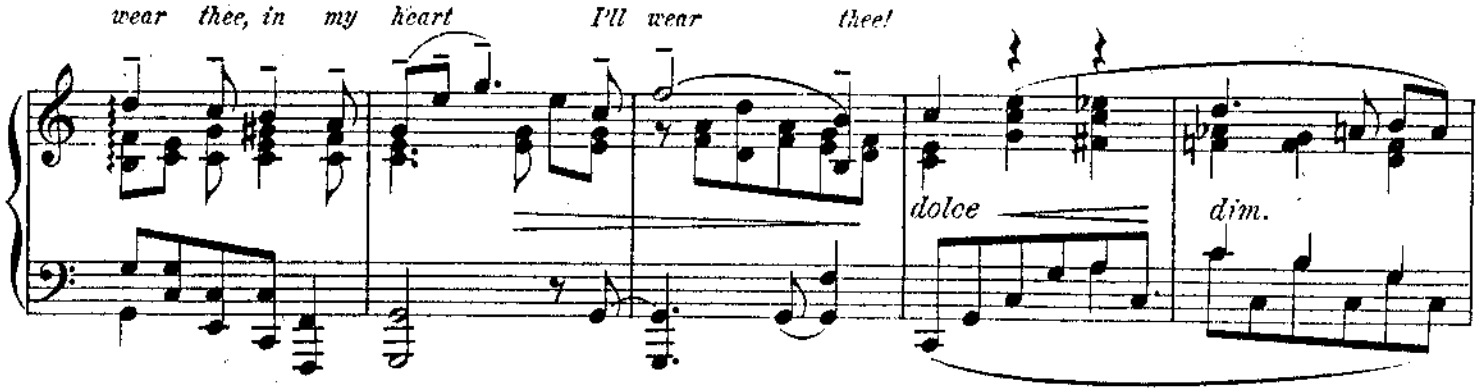
Trau - te, min - nig - li - che Frau, wol-lest nim - mer flie -
Oh my heart's de-light and Queen, be thou e - ver near



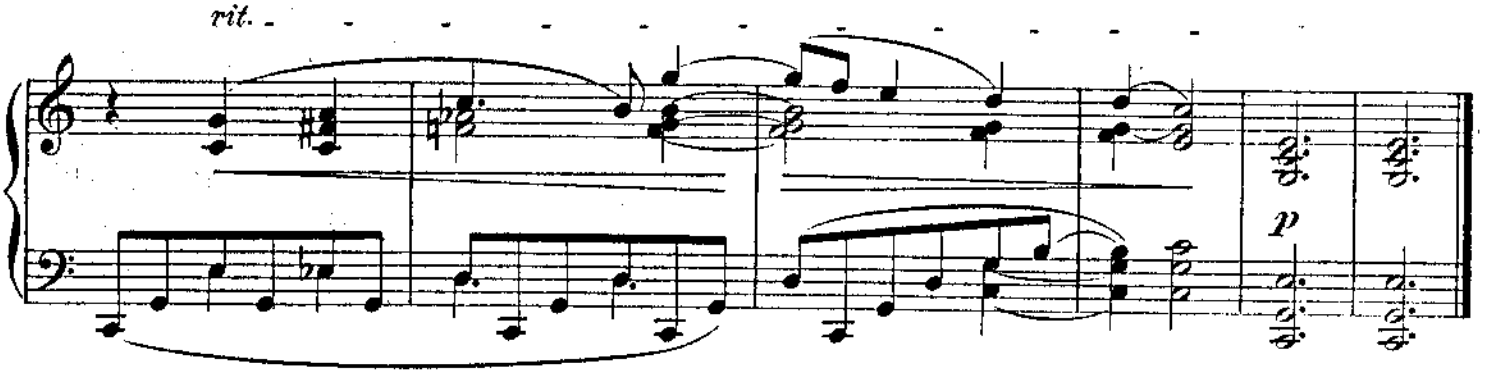
hen, dass mein Herz, gleich die - ser Au mög' in Won - ne
me, grant me still these joys se - rene, in my heart I'll



blü - hen, mög' in Won - - ne blü - - hen!
wear thee, in my heart I'll wear thee!



rit. - - - - - - - - - - - -



6.

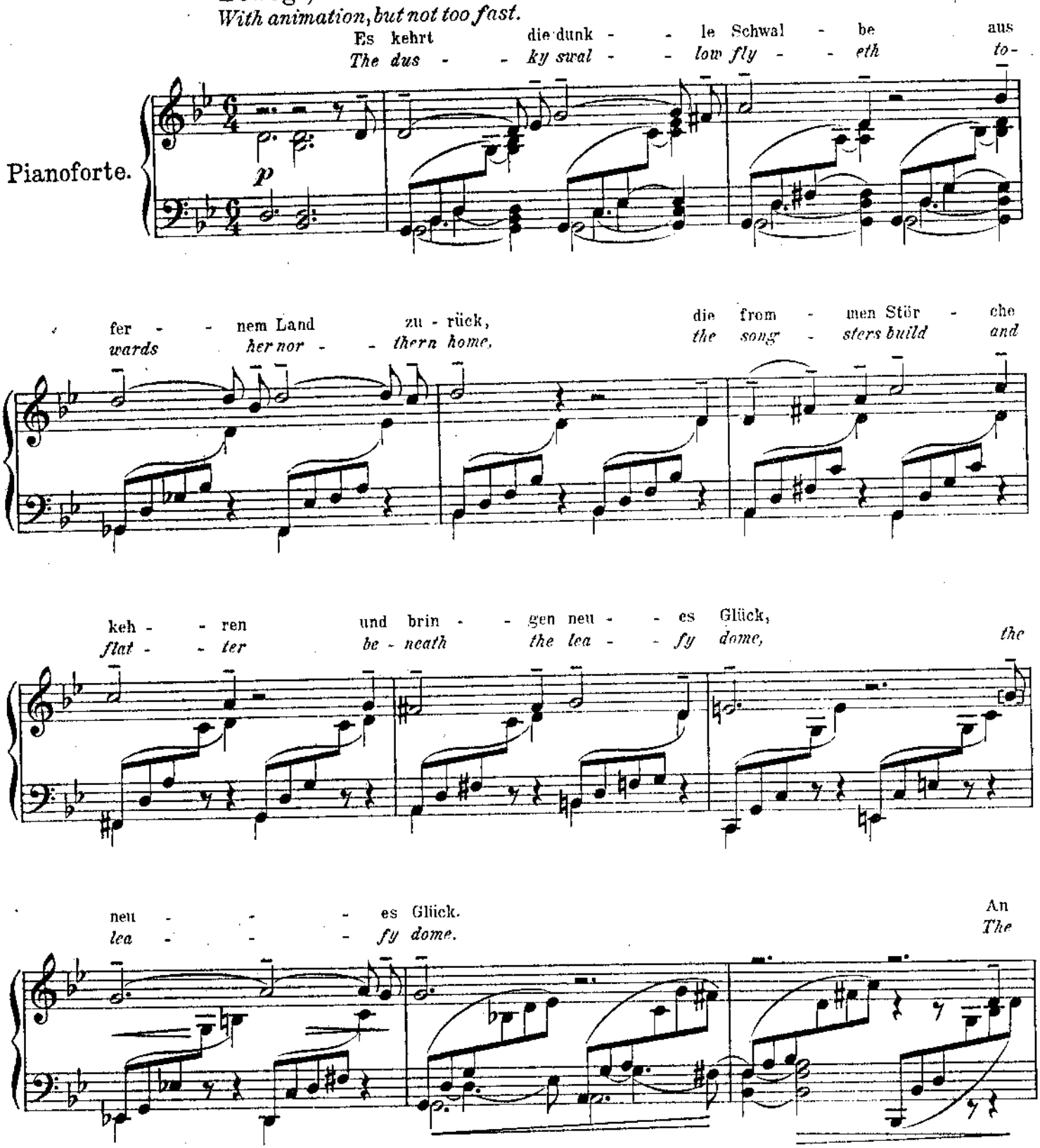
Alte Liebe.

The old Love.

(Carl Candidus.)

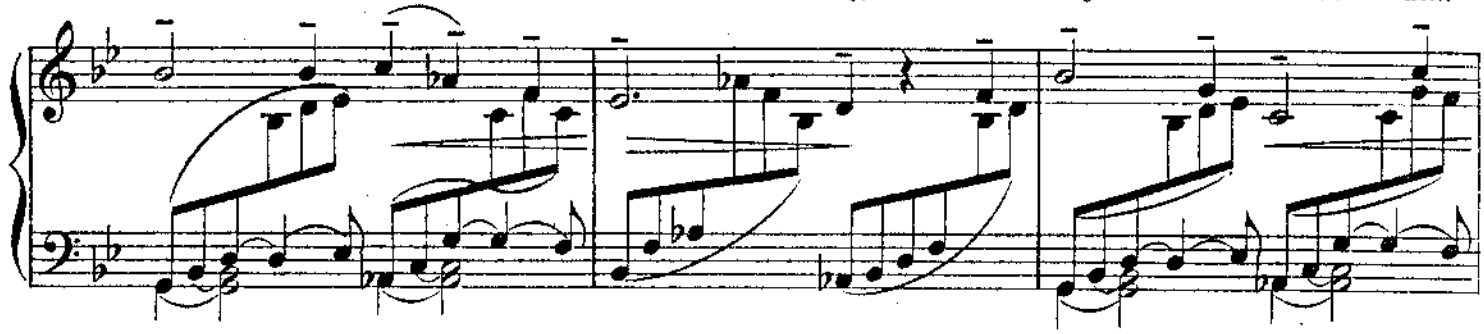
Bewegt, doch nicht zu sehr. Johannes Brahms, Op. 72 № 1.

With animation, but not too fast.

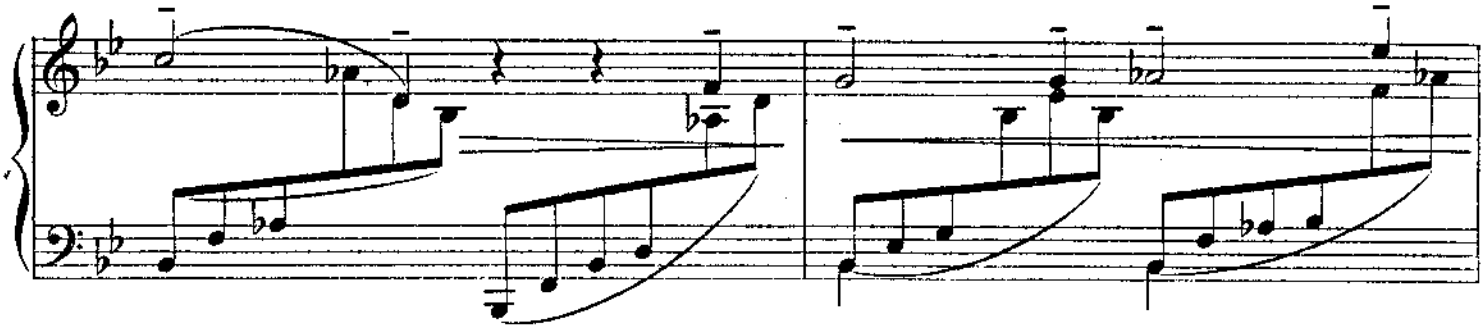


Copyright 1906 by N. Simrock, G.m.b.H., Berlin.

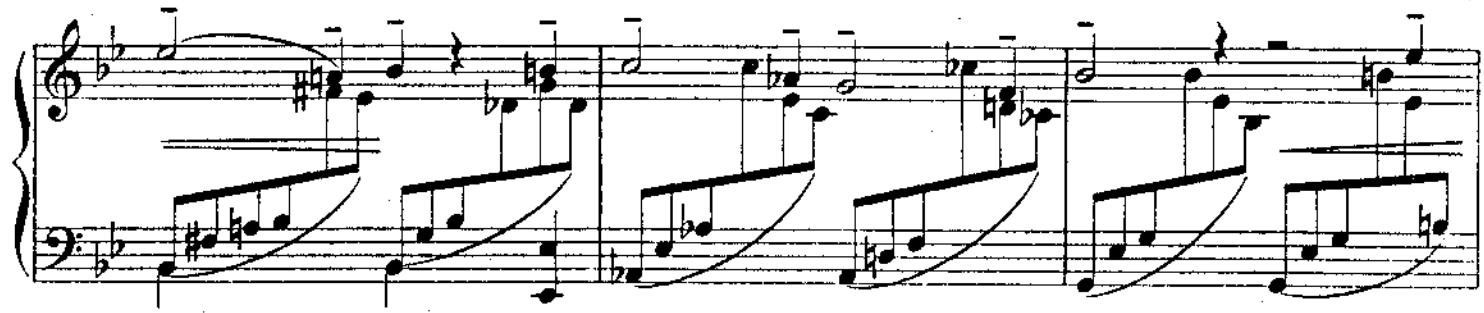
die - sem Früh - lings - mor - - - gen, so trüb' ver - hängt und
morn is warm and clou - - dy, the sky be - dimm'd with



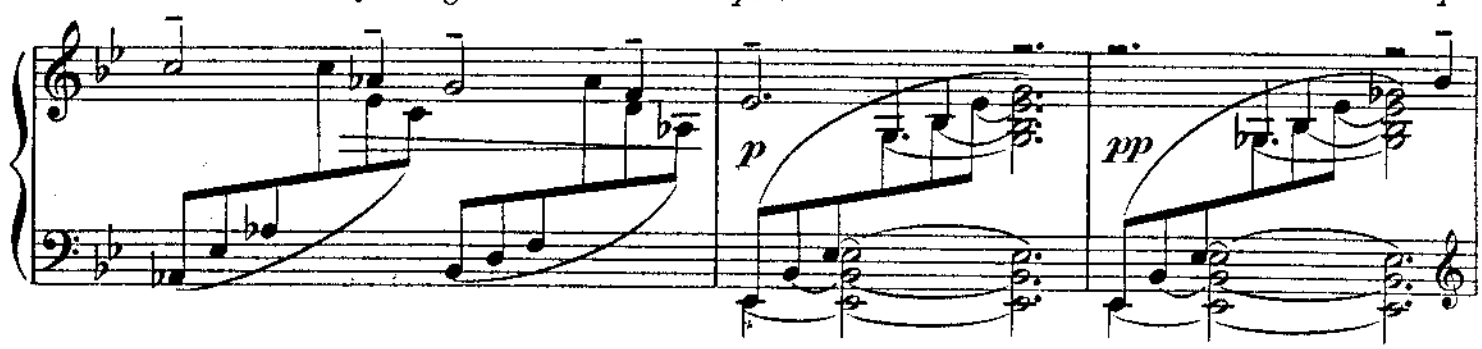
warm, ist mir als fänd' ich
rains, my heart a - wakes from

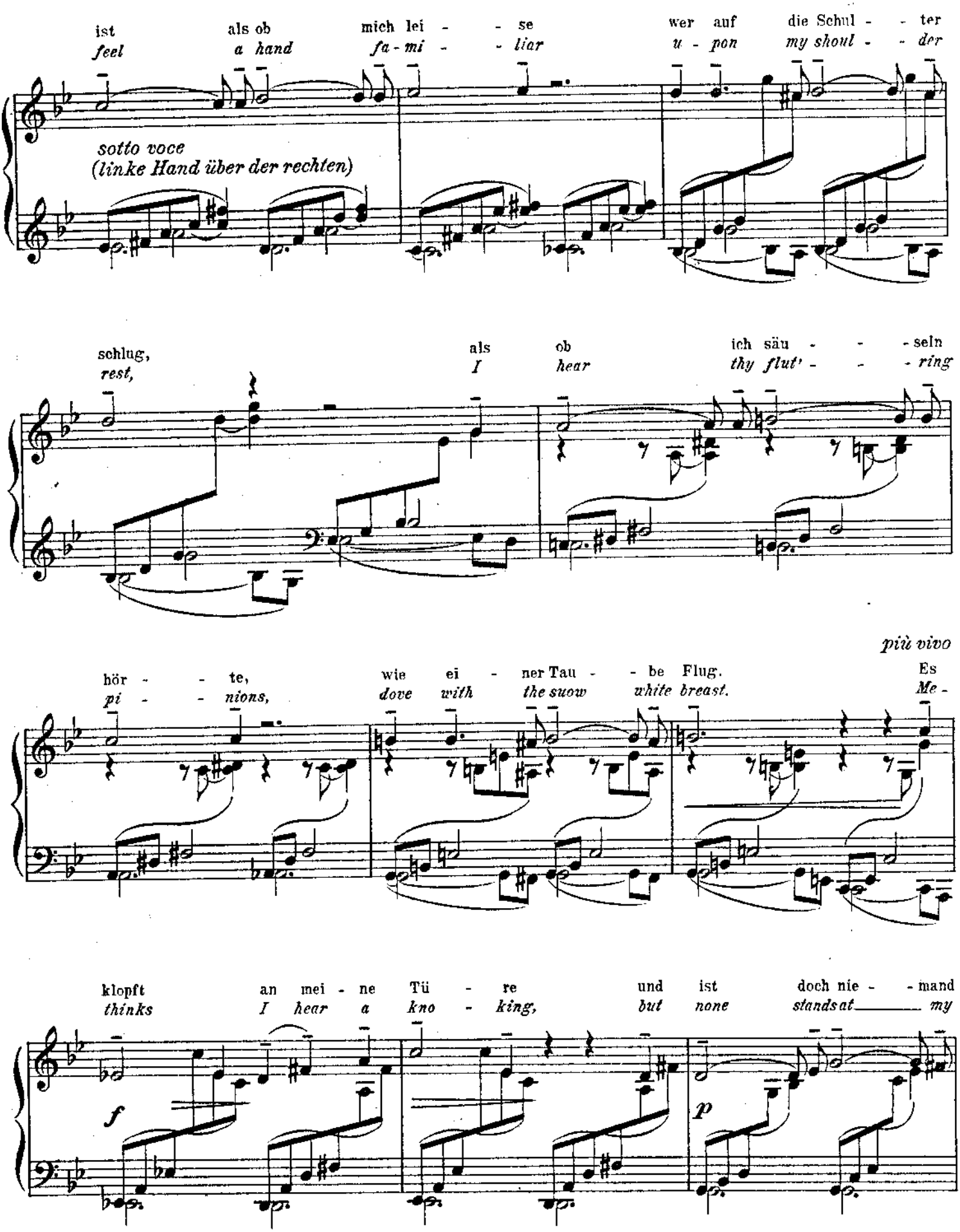


wie - - der den al - ten Lie - bes - harm, den
slum - - ber to old for - got - ten pains, to



al - - ten Lie - bes - harm. Es
old for - got - ten pains. I




ist als ob mich lei - - se wer auf die Schul - - ter
feel a hand fa - mi - - liar u - pon my shoul - - der
sotto voce
(linke Hand über der rechten)
schlug, als ob ich säu - - - seln
rest, I hear thy flut' - - - ring
più vivo
hör - - te, wie ei - ner Tau - - be Flug. Es
pi - - nions, dove with the snow white breast. Me -
klopft an mei - ne Tü - re und ist doch nie - - mand
thinks I hear a kno - king, but none stands at my
f
p

immer bewegter

draus, ich at - - me Jas - - min - düf - - te und
dour, I breathe the scent of jas - - min, but

sempre cresc. ed agitato

f

ha - - - be kei - - nen Strauss. Es ruft mir aus der
I have ne'er a flow'r. A voice be - lov'd is

f

For - ne ein Au - - - - - ge sieht mich
cal - ling an eye is beck - - - - - 'ning

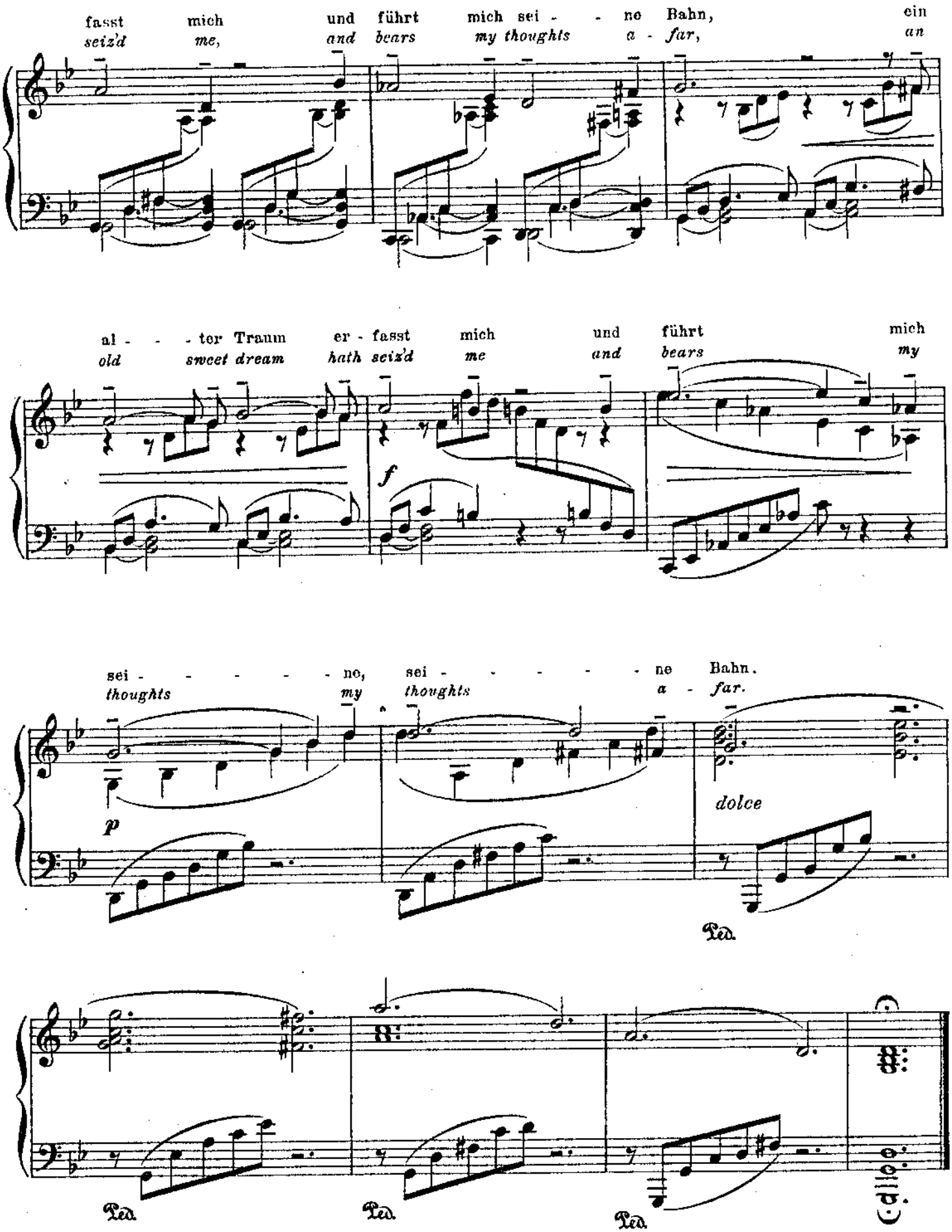
f

an,
near,

allmählich wieder ruhiger
(gradually growing tranquil again)

ein al - - - ter Traum er -
an old sweet dream hath

p


fasst mich und führt mich sei - - ne Bahn, ein
seiz'd me, and bears my thoughts a - far, an
al - - - ter Traum er - fasst mich und führt mich
old sweet dream hath seiz'd me and bears my
f
sei - - - - - ne, sei - - - - - ne Bahn.
thoughts my thoughts a - far.
p
dolce
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

7.

Vergebliches Ständchen.

The Vain Suit.

(Niederrheinisches Volkslied.)

Johannes Brahms, Op. 84 No 4.

Lebhaft und gut gelaunt.

(With animation good and humour.)

(Er) Gu - ten A - bend, mein
(He) *Fair good ev - en, my*

Pianoforte.

f

Schatz, gu - ten A - - bend, mein Kind,
dar - ling, good ev - en, my dear,

p

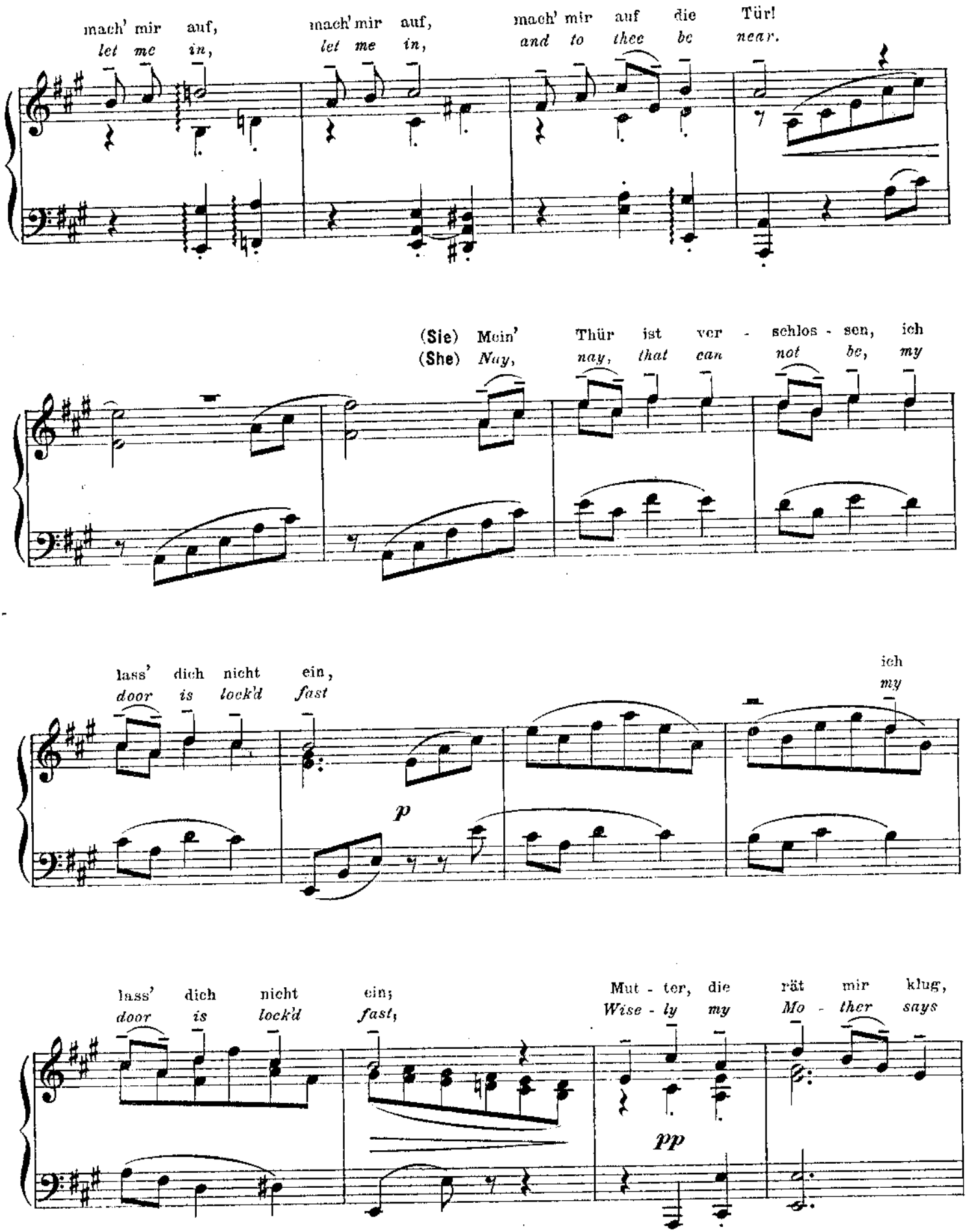
gu - ten A - bend, mein Kind!
fair good ev - en, my dear!

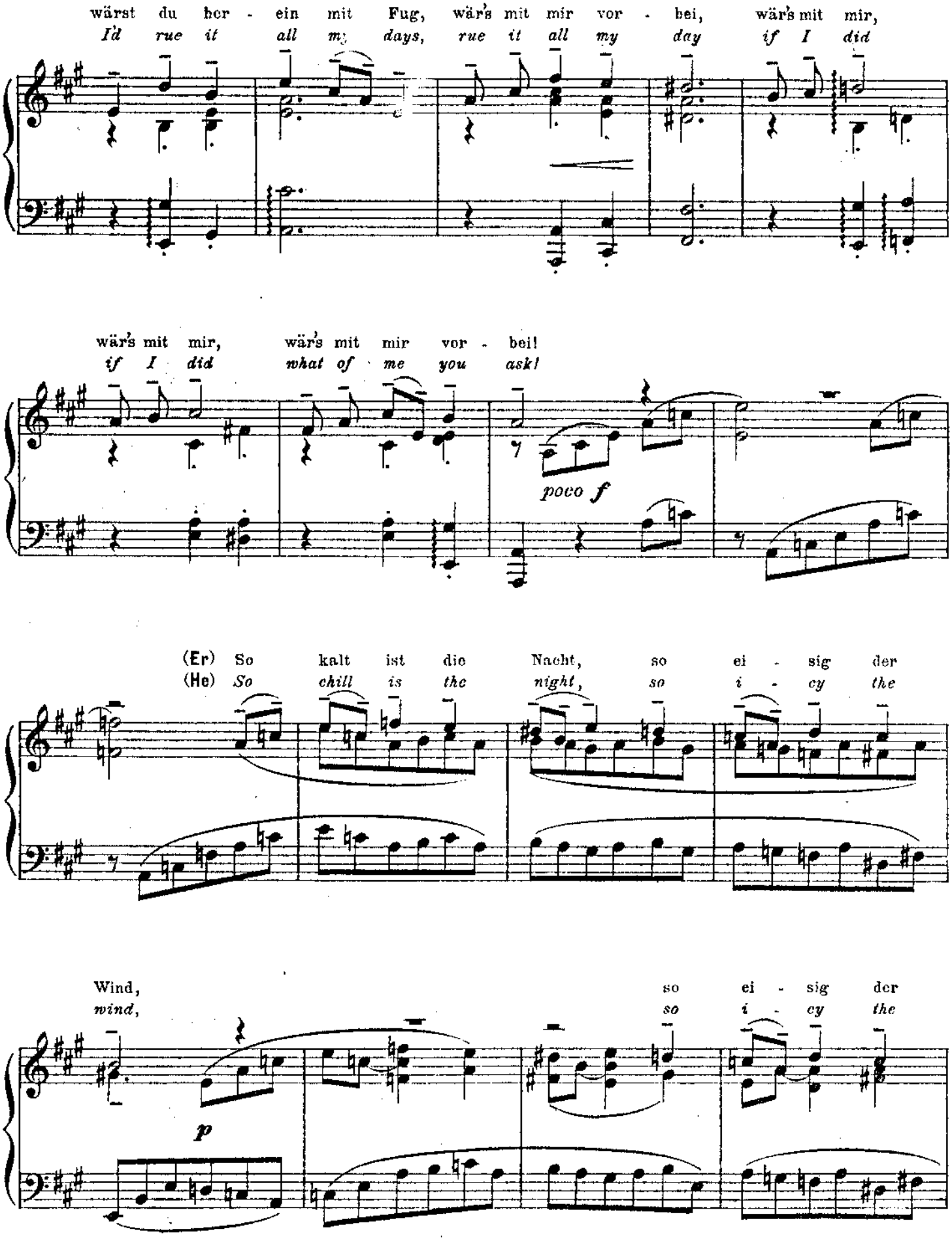
Ich komm aus
I love thee

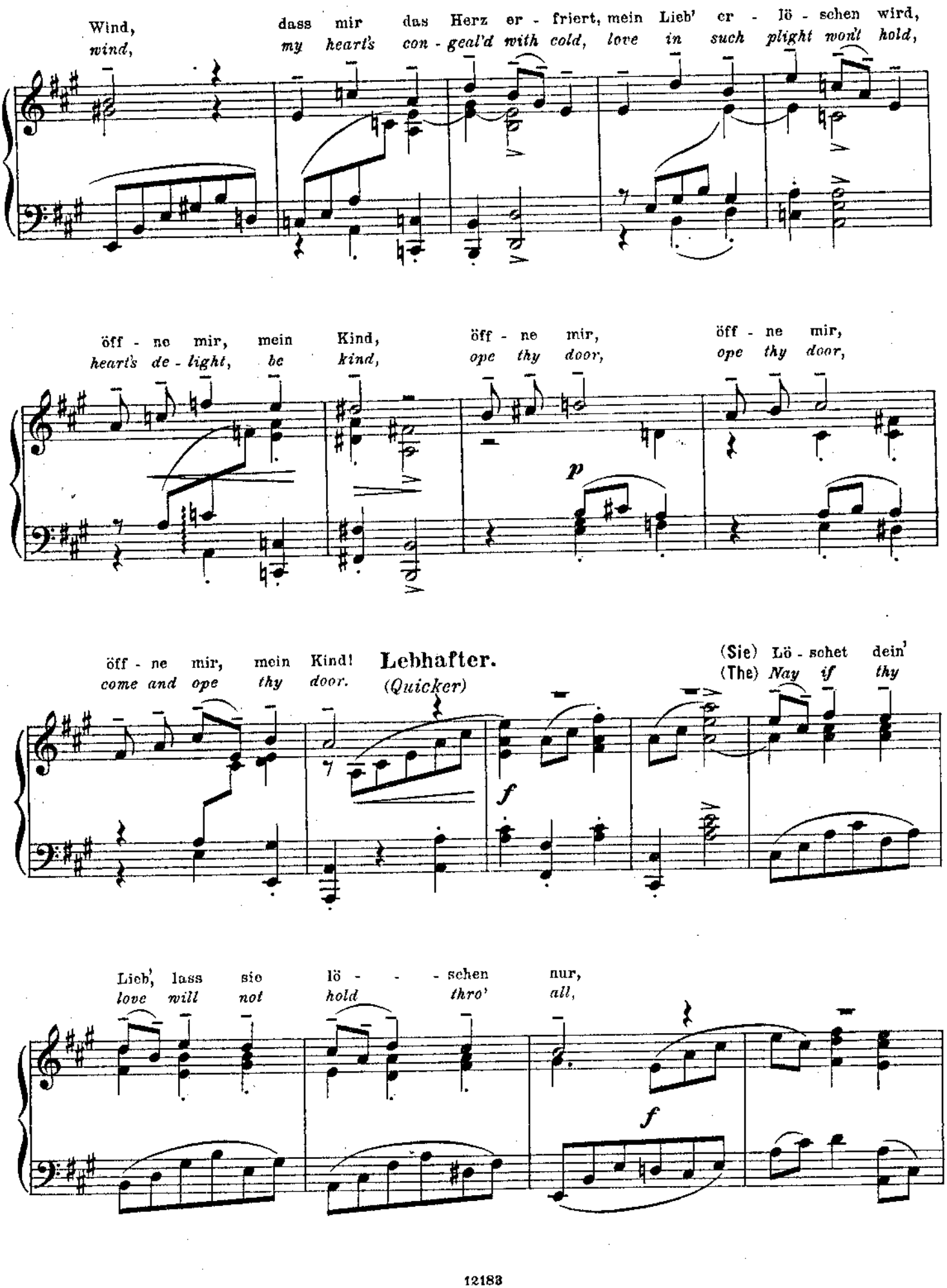
pp

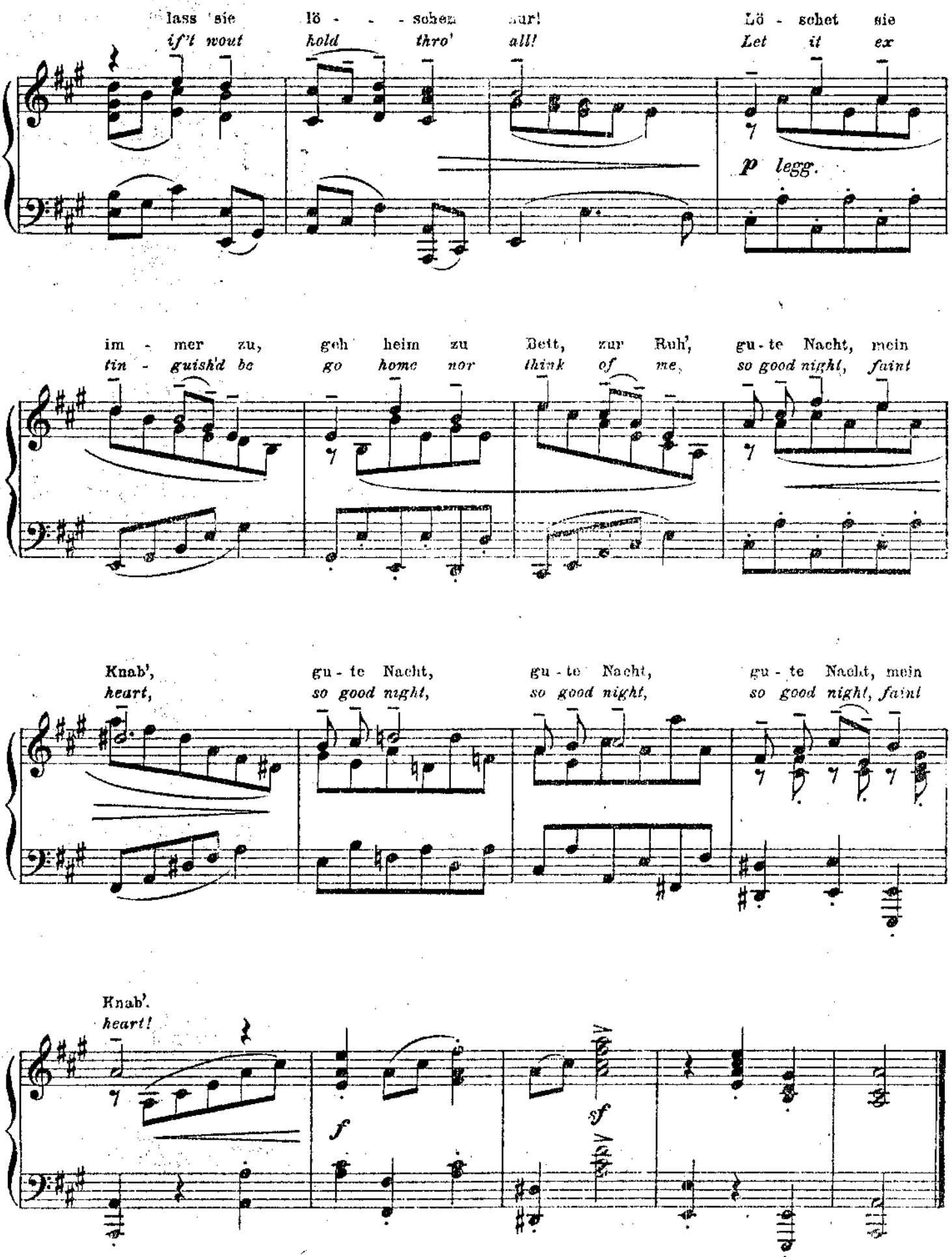
Lieb' zu dir, ach, mach' mir auf die Tür, mach' mir auf die Tür,
more and more, come down and ope thy door, come and ope thy door,

Copyright 1906 by N. Simrock, G. m. b. H., Berlin.


mach' mir auf, mach' mir auf, mach' mir auf die Tür!
let me in, let me in, and to thee be near.
(Sie) Mein' Thür ist ver - schlos - sen, ich
(She) Nay, nay, that can not be, my
lass' dich nicht ein, ich
door is lock'd fast my
p
lass' dich nicht ein; Mut - ter, die rät mir klug,
door is lock'd fast, Wise - ly my Mo - ther says
pp


wärst du her - ein mit Fug, wär's mit mir vor - bei, wär's mit mir,
I'd rue it all my days, rue it all my day if I did
wär's mit mir, wär's mit mir vor - bei!
if I did what of me you ask!
poco f
(Er) So kalt ist die Nacht, so ei - sig der
(He) So chill is the night, so i - cy the
Wind, so ei - sig der
wind, so i - cy the
p


Wind, dass mir das Herz er - friert, mein Lieb' er - lö - schen wird,
wind, my heart's con - geal'd with cold, love in such plight wont hold,
öff - ne mir, mein Kind, öff - ne mir, öff - ne mir,
heart's de - light, be kind, ope thy door, ope thy door,
p
öff - ne mir, mein Kind! Lebhafter. (Quicker)
come and ope thy door.
(Sie) Lö - schet dein'
(The) Nay if thy
f
Lieb', lass sie lö - - - schen nur,
love will not hold thro' all,
f


lass sie lö - - - schen nur! Lö - schet sie
if't wout hold thro' all! Let it ex
p legg.
im - mer zu, geh heim zu Bett, zur Ruh', gu - te Nacht, mein
tin - guish'd be go home nor think of me, so good night, faint
Knab', gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, mein
heart, so good night, so good night, so good night, faint
Knab'.
heart!
f
sf